

**M**ετά την πρόσφατη κυκλοφορία του βιβλίου του «When Freedom Beckons: The Hungarian Revolution of 1956 and the Jewish Hungarian Journey to Australia», ο ιστορικός του Σίδνεϊ και πολυγραφότας συγγραφέας Βασίλης Βασίλας είναι έτοιμος για την κυκλοφορία και του δεύτερου βιβλίου του για το 2017, με τίτλο «Beyond the Shop Windows and Counters: Stories and Photographs of Sydney's Current Greek Shops (Volume 1)». Εχοντας ξεκίνησε το 2014 τη μελέτη του γύρω από τα ελληνικά καταστήματα του Σίδνεϊ που έχουν πίσω τους μακρόχρονη ιστορία, ο Βασίλης αναγκάστηκε να διακόψει για κάποιο διάστημα την έρευνά του λόγω του δεύτερου τόμου με ιστορίες Εσθονών μεταναστών («Across Lands and Oceans... to Freedom») και το βιβλίο του με τις αντίστοιχες ιστορίες μεταναστών από την Ουκρανία

αυτές οι προσωπικές αφηγήσεις των Ελλήνων καταστηματαρχών πάνε πέρα από τις βιτρίνες των επιχειρήσεών τους και τα ταμεία, σκύβοντας πάνω από τις ζωές των ίδιων των ανθρώπων. Η ιστορία των καταστημάτων βασίζεται στους ανθρώπους που βρίσκονται πίσω από τις βιτρίνες και τα ταμεία. Η ιστορία δημιουργείται από αυτήν την ιδιαίτερη σχέση μεταξύ των καταστηματαρχών και των πελατών τους! Σπν ουσία, ταυτόχρονα πρόκειται και για ιστορίες μεταναστών. Αυτοί οι Έλληνες μετανάστες ήρθαν στην Αυστραλία με τη βαλίτσα τους γεμάτη όνειρα, εργάστηκαν σκληρά για να ανοίξουν τις δικές τους επιχειρήσεις και με επιτυχία συνέχισαν να τις διατηρούν». Όλες οι προσωπικές αφηγήσεις στο «Beyond the Shop Windows and Counters» διατρέχουν διαδοχικές γενιές των Ελλήνων μεταναστών μετά τον Δεύτερο Παγκόσμιο πόλεμο, καθώς το βιβλίο ξεκίνα με τον Παναγιώτη Καρπούζη να ανοίγει το «Olympic Deli» στο Bankstown το 1956, και διατρέχει τις δεκαετίες παρακολουθώντας νέες ελληνικές επιχειρήσεις να ανοίγουν σε όλο το Σίδνεϊ.

Μία ενδιαφέρουσα πτυχή του «Beyond the Shop Counters and Windows» είναι η ποικιλία των ελληνικών καταστημάτων που περιλαμβάνει. Ενώ σπν αυτοραλιανή ιστορία οι Έλληνες μετανάστες έχουν ταυτοτεί με καταστήματα τροφίμων, είτε πρόκειται για καφενεία, γαλακτοπωλεία, για fish and chips, takeaway, ψυτοπωλεία είτε για γυροπωλεία, ο Βασίλης έκανε ένα βήμα πιο πέρα και συμπεριέλαβε διάφορα άλλα καταστήματα

τα οποία ραφτάδικα, ανθοπωλεία, κουρεία και κομμωτήρια κλπ., έτσι ώστε να παράσχει μια ευρύτερη απεικόνιση της συμβολής της ελληνικής κοινότητας στην αγορά και τις επιχειρήσεις της Αυστραλίας.

«Όταν διέτρεξε “Τα παλιά καταστήματα του Σίδνεϊ” (2014), μια αλληλεπιδραστική βάση δεδομένων της Sydney Morning Herald, και είδα το τελευταίο από αυτά τα εξειδικευμένα καταστήματα, είτε ήταν ντελικατέσεν είτε ζαχαροπλαστεία, συνειδητοποίησα γρήγορα ότι αυτοί που είχαν όλα εκείνα τα μαγαζιά ήταν Έλληνες μετανάστες. Βρίσκονταν παντού! Και αυτό είναι που με ενέπνευσε να ξεκινήσω αυτό το έργο». Όπως εξήγησε ο Βασίλης, η ελληνική κοινότητα βρίσκεται την ταυτόπιτα της στην Αυστραλία μετά τον Δεύτερο Παγκόσμιο πόλεμο: «Με τη Συμφωνία της Αυστραλίας και της Ελληνικής Κυβέρνησης για τη Μετανάστευση (1952), δεκάδες χιλιάδες Έλληνες μετανάστες έφταναν στην Αυστραλία κάθε χρόνο και οι περισσότεροι από αυτούς τους μετανάστες εγκαταστάθηκαν στις πόλεις. Στο Σίδνεϊ, συγκεντρώθηκαν στα προάστια κοντά στα εργοστάσια, στα

εργαστήρια και σε άλλους χώρους εργασίας: για παράδειγμα, ζούσαν αρχικά σε προάστια της πόλης όπως το Surry Hills και το Redfern. Έπειτα μετακινήθηκαν στο Enmore και το Newtown. Στη συνέχεια στο Marrickville και στο Dulwich Hill. Άλλες ομάδες μετακινήθηκαν από το Redfern στο Mascot και το Rosebery...»

«Ως αποτέλεσμα, οι ελληνικές κοινότητες αναπτύχθηκαν και στη συνέχεια υπήρχε ζήτηση για καταστήματα που να καλύπτουν τις ελληνικές ανάγκες. Η ελληνική επιχείρηση και πρωτοβουλία ξεπέρασε τα καταστήματα τροφίμων. Όπως υπήρξε ανάγκη να δημιουργηθούν ελληνικές λέσχες ποδοσφαίρου όπως η Pan Hellenic SC ή να νοικιαστούν χώροι για να προβάλλονται ελληνικές ταινίες (Lawson Theatre, Redfern), υπήρξε και ανάγκη να δημιουργηθούν ντελικατέσεν, ζαχαροπλαστεία και κρεοπωλεία. Η ελληνική ταυτότητα των ελληνικών καταστημάτων αναπτύχθηκε πολύ γρήγορα την περίοδο μετά τον Δεύτερο Παγκόσμιο πόλεμο. Αυτά τα καταστήματα ήταν ελληνικά τόσο ως προς το όνομα όσο και ως προς τις πρακτικές τους. Για παράδειγμα, όταν ο Νίκος Πετράκης άνοιξε το Diethnes στο Σίδνεϊ (1952), αυτός και το πρωτικό του μαγείρευαν ελληνικά φαγητά ...»

«Οι νεοαφιχθέντες Έλληνες μετανάστες έγιναν πελάτες σε αυτά τα ελληνικά καταστήματα, καθώς εδώ δεν υπήρχε το γλωσσικό εμπόδιο και ο ιδιοκτήτης καταλάβαινε τι του ζητούσε ο νοσταλγός μετανάστης που έμπαινε στο μαγαζί του. Επιπλέον, ο Έλληνας μετανάστης στην Αυστραλία έφερε συμπεριφορές, φερούματα και προσδοκίες από την πατρίδα του. Στα χωριά τους, για παράδειγμα, υπήρχαν ράφτες και τσαγκάρηδες, οπότε έφερναν και στο Σίδνεϊ μια φυσική απαίτηση για ράφτες και τσαγκάρηδες. Κι έτσι καταλάγουν να δημιουργούνται τα πρώτα ελληνικά εμπορικά κέντρα σε ορισμένα προάστια, όπου οι Έλληνες μετανάστες μπορούν να επισκεφθούν τον χασάπη, το ζαχαροπλαστείο, το κουρείο και το κομμωτήριο, το μπακάλη, όλα σε ένα μέρος». Με το πέρασμα του χρόνου πολλά ελληνικά καταστήματα εκείνης της γενιάς μεταναστών έχουν κλείσει και ο Βασίλης προσπάθησε να αποτίσει φόρο τιμής στους ανθρώπους αυτούς και στα καταστήματά τους καταγράφοντας τις προσωπικές τους αφηγήσεις. Έγινε μάρτυρας από πρώτο χέρι της θλίψης που προκάλεσε το κλείσιμο ενός τέτοιου καταστήματος, με τον Γιώργο Κουλούρη και το κατάστημα ραπτικής του στο Dulwich Hill. «Πήρα συνέτευξη από τον Γιώργο την προτελευταία μέρα προτού παραδώσει το κλειδί στον επόμενο μισθωτή. Μετά από 37 χρόνια έκλεισε το κατάστημά του, που είχε γίνει ένα ζωντανό σημείο συνάντησης για τους φίλους του. Όλοι οι φίλοι του πέρασαν από το μαγαζί για να τον αποχαιρετίσουν... Ήταν πολύ συγκινητική εμπειρία!»

Με αυτό το πνεύμα της διάσωσης των προσωπικών αφηγήσεων προτού χαθούν αυτοί οι άνθρωποι, το «Beyond the Shop Windows and Counters» συνιστά έναν φόρο τιμής για εκείνη τη γενιά των Ελλήνων μεταναστών.

Το «Beyond the Shop Windows and Counters» κυκλοφορεί στις 26 Νοεμβρίου. Όποιος ενδιαφέρεται να το αγοράσει, μπορεί να τηλεφωνήσει στον Βασίλη στο 0422891190.



(«In Search of Hope and Home»). Όταν φέτος δόθηκε η ευκαιρία να ξαναρχίσει το έργο του γύρω από τα ελληνικά καταστήματα του Σίδνεϊ, ο Βασίλης την εκμεταλλεύτηκε:

«Ήταν ενώ περιμέναμε τον αγαπητό μου φίλο, τον Dr Michael Abrahams-Sprod,

να γράψει την εισαγωγή για το εβραϊκό-ουγγρικό βιβλίο – τότε βρήκα τον χρόνο να ξαναρχίσω αυτό το έργο. Είναι ένα φοβερό αίσθημα να αφήνεις έργα μισοτελειωμένα, οπότε η ολοκλήρωση αυτού του πρώτου τόμου με τις ιστορίες των ελληνικών καταστημάτων είναι ένα θαυμάσιο συναίσθημα».

Εχοντας ασχοληθεί με τόσα διαφορετικά θέματα στα προγούμενα βιβλία του, όπως το ελληνικό ποδόσφαιρο στο Σίδνεϊ, ο Δεύτερος Παγκόσμιος πόλεμος, ο Κορεατικός και η μετανάστευση από την Ευρώπη μετά τον Β' Παγκόσμιο πόλεμο, ο Βασίλης εξηγεί ότι και το συγκεκριμένο βιβλίο δεν αποτελεί παρά προέκταση του συνόλου του έργου του: «Όπως υποδηλώνει ο τίτλος του βιβλίου,

**GA LAWYERS**  
SOLICITORS & ATTORNEYS

Προτεραιότητά μας, η εξυπηρέτηση των πελατών μας

**Γιώργος Αντωνόπουλος** LL.B, B.Sc, JP Public Notary  
Principal  
(Licenced Migration Agent)

Kingsgrove Office: Level 1, 254 Kingsgrove Road  
Kingsgrove NSW 2208  
Earlwood Office: Level 1, 350A Homer Street,  
Earlwood NSW 2206  
Mail: P.O Box 175, Kingsgrove NSW 1480



Liability limited by a scheme approved under Professional Standards Legislation

### Υπηρεσίες που προσφέρουμε

**Μεταβιβάσεις Ακινήτων**  
**Αγοραπωλησίες Επιχειρήσεων**  
**Υποθέσεις ενοικίασης**  
**Θέματα κτιρίων και εργολαβικά**  
**Προσωπικοί τραυματισμοί (CTP)**  
**Δικαστικές υποθέσεις και χρέος**  
**Οικογενειακό Δίκαιο**  
**Υποθέσεις στην Ελλάδα, ΗΠΑ, Αγγλία, Ευρώπη και Ασία**

**Αστυνομικά & κυκλοφοριακά αδικήματα**  
**Διαθήκες και Κληρονομικά**  
**Εμπορικές Μεταβιβάσεις**  
**Αυτοκινητιστικά ατυχήματα**  
**Συμβολαιογραφικές Υπηρεσίες**  
**Μεταναστευτικές Υποθέσεις**  
**Ποινικό Δίκαιο**